

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации

Рогалевой Елены Ивановны «Современная учебная фразеография:

теоретические проблемы и конструирование словарей», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности

10.02.01 – русский язык

Исходным положением докторской диссертации Е.И. Рогалевой является обоснование необходимости выработки целостной концепции учебного фразеологического словаря, в основу которой положены принципы антропоориентированности, коммуникативности, лингвокультурологии. Очевидна актуальность такого подхода, т. к. существующая теоретическая база в области общей и частной фразеологии и фразеографии должна быть дополнена выработкой и систематизацией лингвистических основ словарной репрезентации фразеологического материала, предназначенного для школьников и, в частности, для детей младшего школьного возраста. И хотя детская фразеологическая библиотека насчитывает определенное количество лексикографических изданий разной специализации, очевидны «болевые точки» опытов такого рода, приводящие, по словам Е.И. Рогалевой, как к многочисленным недочетам, так и откровенным неудачам. Жанр школьного справочника, как это хорошо известно специалистам, чрезвычайно труден, нередко авторы-составители «неумышленно» нарушают ряд дидактических и собственно лингвистических принципов и приходят к неадекватной интерпретации материала, руководствуясь при этом собственной интуицией, полагая очевидным и естественным то, что, вне всякого сомнения, требует научной разработки и детального обоснования. И

действительно, анализируя в первой главе докторской диссертации этапы становления учебной фразеографии, Е.И. Рогалева отмечает актуальность многоаспектового антропоцентрического подхода к разработке материала, усиление лингвокультурологической составляющей словарной статьи, повышение ее информационной насыщенности за счет интерпретационных возможностей. Путем решения возникающего комплекса задач является методика дискурсивного гипертекстового конструирования, предложенная автором рецензируемой докторской диссертации.

Именно такое комплексное обоснование, соотносимое с весьма значительным практическим лексикографическим опытом (семь учебных словарей!), предлагается в исследовании Е.И. Рогалевой. Этапы становления учебной лексикографии, как было показано в первой главе диссертации, определяются антропоцентрическим подходом к разработке вводимого в словарь материала, повышением степени учета фактора адресата, повышением степени лингвокультурологической насыщенности словарной статьи, направленной на формирование языковой личности младшего школьника как члена современного информационного общества. Однако Е.И. Рогалева убедительно показала, что фразеологические словари для детей младшего школьного возраста отнюдь не всегда строятся с учетом принципов антропоцентрической лексикографии. Нередко происходит «механический перенос» словника вместе с иллюстрациями из «взрослых» словарей в детские издания: при внешней «детскости» зрительного ряда нарушается принцип научности. В результате содержание и коммуникативные возможности фразеологических единиц раскрываются слабо.

Работа по замыслу автора проводилась с опорой на комплексную методику, которая обоснованно охарактеризована как «дискурсивный подход», позволяющий воплотить принцип интерактивности прежде всего в построении основной единицы словаря – словарной статьи, что дает

возможность оптимизировать восприятие словарного текста и, соответственно, решить те педагогические задачи, которые лежат в основе и самого лексикографического предприятия.

Разработка принципов традиционного словарного описания в сочетании с интерактивным диалогом автора и читателя, формирование функционального гипертекста, позволяющего осуществить комплексное освоение фразеологического материала, определяют научную новизну докторской диссертации Е.И. Рогалевой. Это дает возможность в полной мере использовать содержательную структуру фразеологизма, включая и его грамматический потенциал. Рассмотрение учебного фразеологического словаря как антропоориентированного лексикографического продукта позволяет выработать теоретические основы для создания интерактивного фразеологического словаря как особого типа учебного справочного издания, основанного на комплексной методике, обеспечивает научную достоверность, доступность восприятия функционально-семантических свойств фразеологизмов в сочетании с их этнокультурной спецификой.

Создание системы лексикографических приемов параметризации материала в учебном фразеологическом словаре обусловило постановку ряда проблемных задач, среди которых особо хотелось бы подчеркнуть разработку модели коммуникативно-ориентированной грамматической интерпретации фразеологической единицы с учетом фактора адресата, разработку системы контекстуально-метаязыковой репрезентации содержания фразеологизма с последовательным учетом культурного фона, выявление возможностей этимологического парафразирования как способа моделирования фразеомообразования с учетом фразеографической концепции учебных словарей.

Высокая степень достоверности проведенного исследования подкреплена весьма значительной фактологической базой, основой

которой являются более двадцати тысяч словарных статей из пятидесяти семи словарей. При этом сам фразеологический материал, послуживший объектом непосредственного исследования, извлекался из учебников русского языка и литературного чтения для начальной школы по шести основным учебным программам, а также фундаментальной авторской картотеки.

Хотелось бы также подчеркнуть, что воплощение научной концепции Е.И. Рогалевой опирается на глубоко продуманную авторскую методику исследования, в которой можно выделить метод дискурсивного гипертекстового конструирования «с использованием тактики этимологического парафразирования» (с. 168), соотносимого с многочисленными (более сорока) текстоорганизующими приемами.

Концепция инновационного фразеологического словаря как интерактивного гипертекста, диалогизация метатекста, гармонизирующего диалог автора с читателем, разработка принципов использования игровых приемов, обоснование ряда положений о грамматической параметризации фразеологической единицы в учебном словаре, соотношение принципа семантической достаточности с экспликацией периферийных сем фразеологического значения и регулярных речевых смыслов, принципы построения иллюстраций, речевая тактика этимологического парафразирования и принципы введения этимологических конфигураций, разработка степени эквивалентности при сопоставительном подходе – вот основные фундаментальные для фразеографии положения, определяющие теоретический блок, выносимый на защиту.

Весьма показательными являются размышления о функционально-семантической параметризации фразеологизмов в коммуникативно ориентированном учебном словаре, чему посвящается вторая глава. Лексико-парадигматическое варьирование сопровождается морфологической и синтаксической динамикой, что в целом делает

необходимым решение вопроса о лексическом, словообразовательном, морфологическом и синтаксическом моделировании материала, представленного в исходных словарных вокабулах. Правомерен отказ от традиционных словарных помет, неуместных в учебных словарях данного типа. Предлагаемый дискурсивный подход к организации словарного материала приводит к использованию «комментариев-сигналов», способствующих активизации внимания читателя на собственно функционирование единицы, что автор характеризует как «квант грамматической информации» (с. 92).

Особое внимание в диссертации уделяется дефинициям фразеологических единиц, а это является «болевым точкой» любого словаря. Структурно-семантические модели дефиниций, предлагаемые Е.И. Рогалевой, можно признать оптимальными.

Структурирующая словарную статью модель касается и многозначности фразеологических единиц, отражение такой модели в комплексном учебном словаре является весьма актуальным. Перспективной представляется разработка и воплощение концепции ранговости (регулярности речевых смыслов) значений фразеологизма в аспекте речевой значимости, прежде всего частотности и отраженности в существующих фразеологических словарях.

Функционально-семантические особенности фразеологизмов рассматриваются и в плане неоднозначности их потенциала с точки зрения оценочности, что автор называет «оценочным синкретизмом» (с. 134).

Особое внимание уделяется вопросам фразеомообразования, связанного с «этнокультурно детерминированной образной номинацией» (с. 340). Здесь актуальным становится фразеографирование этимологии ФЕ как одной из особых задач словаря учебного типа. Показательно, что этимологический комментарий получает усложнение, причем усложнение понимается как функция, т.е. перед нами весьма оригинальная

фразеографическая концепция. Этимологическая справка, нередко присутствующая в словарях разного типа и жанра, обычно сводится к самому общему указанию-отсылке на происхождение, нередко небесспорное. Вопрос в том, чтобы систематизировать, создать операциональную модель для этимологического комментирования как особого участка интерпретационной модели в рамках лексикографического гипертекста, что и предлагает Е.И. Рогалева. Показательно, что этимологический комментарий опирается на комплекс приемов, от собственно указания на возможный источник до конкретных механизмов фразеомообразования: это проявляется в стремлении к алгоритмизированности содержательной стороны этимологической репрезентации фразеологизма. Заслуживает поддержки также обязательный учет таких процессов, как метафорическое переосмысление, метонимический перенос, т.е. того, что и делает язык живым. При этом этимологизация понимается как ключевой параметр фразеологического образа, сопровождающийся этимологическим парафразированием как лексикографической моделью. Нельзя не согласиться с утверждением, что этимологическое парафразирование имеет метаязыковой характер и обеспечивает адекватную словарную репрезентацию историко-этимологической информации и выступает как своеобразная речевая тактика интерактивного учебного дискурса. Новым в теории фразеографии и лексикографии (и не только учебной) можно признать положение, согласно которому подобная речевая тактика реализуется в системе коммуникативных ходов лексикографической этимологизации, состоящих из ряда последовательных лексикографических шагов, образующих этимологический модуль, получающий подробное структурирование, исключаящее интуитивную, случайную этимологизацию, столь популярную в лексикографических предприятиях.

Нельзя не отметить и предлагаемую Е.И. Рогалевой лексикографическую методику грамматического комментирования фразеологизмов, последовательно соотносимого с их функционированием в современной русской речи. Здесь строго соблюдается принцип «дозирования», основанный на системе «комментариев-сигналов» (с. 96), разработанных с учетом фактора адресата словаря и включенных в текст заданий тренировочного модуля словарной статьи.

Диалогизация фразеографического текста (персонификация автора, обращенность к читателю, постановка читателя в позицию активного исследователя и соавтора, возможность обратной связи), использование метатекста, гармонизирующего диалог с читателем, гипертекстовое структурирование словаря, основанное на системе отсылок и переходов между отдельными словарными статьями, привлечение игровых приемов конструирования лексикографического текста могут быть особо выделены в ряду технологических приемов, которыми и обеспечивается интерактивность словаря.

Подводя итоги, особо отметим, что в докторской диссертации Е.И. Рогалевой разработаны теоретические основы конструирования интерактивных учебных фразеологических словарей, создана детальная система приемов словарной параметризации фразеологизмов в учебных словарях, доказана необходимость использования методики дискурсивного гипертекстового конструирования, а также разработана система контекстуально-метаязыковой параметризации. Необходимо также отметить разработку тактики этимологического парафразирования как способа учебного моделирования фразеомообразования при использовании системы текстообразующих приемов. Разработка и введение конкретных тропеических механизмов фразеомообразования позволили осуществить алгоритмизацию этимологического комментирования фразеологизмов с учетом их этнокультурной специфики. Создание учебного

фразеологического словаря как интерактивного гипертекста обеспечивает оптимальное представление материала младшим школьникам. Обоснование концепции инновационного антропоориентированного учебного словаря и разработка ряда фундаментальных принципов конструирования словарной статьи определяет несомненную теоретическую значимость докторской диссертации Е.И. Рогалевой. Практическая значимость рецензируемой работы соотносится как с непосредственным созданием учебных словарей, так и преподаванием ряда лингвистических дисциплин в вузах и русского языка в школе.

В диссертационном исследовании Е.И. Рогалевой была обоснована концепция учебного фразеографического комплекса («Фразеология для детей»), состоящего из ряда аспектных учебных словарей со своими целями и задачами: толково-этимологического фразеологического словаря, фразеологического словаря-практикума, фразеологического словаря в рассказах, фразеологического словаря с комментариями на иностранном языке. Обосновано и практически воплощено утверждение, согласно которому учебный фразеологический словарь представлен как интерактивный гипертекст в рамках антропоцентрического подхода. Такой принцип обеспечивает научную достоверность, доступность и полноту репрезентации функционально-семантических свойств фразеологизмов, его этнокультурную специфику.

Несколько замечаний, имеющих характер вопросов, возникших при чтении работы, можно сформулировать следующим образом:

1. Заслуживают поддержки попытки учесть случаи глагольного образования (с. 84 и далее). И если мы касаемся этого сложного явления, то стоит принципиально определиться в вопросах деривации, связанной с видовыми вариациями. Так, например, как соотносятся глаголы **дрожать / задрожать как осиновый лист**, понимаемые как видовая пара («при наличии видовой пары

глагольных компонентов ее члены традиционно отображаются в заголовке в следующем порядке: несов. в./ сов. в.» - с. 85)? Прошу пояснить в этой связи понимание видовой глагольной пары. В данном случае вопрос этот не является принципиальным для общей концепции работы, но сама его постановка требует корректности, так как несомненна перспективность лингвометодической интерпретации вопросов словообразования и словоизменения (морфологии) в учебных фразеологических словарях.

2. Справедливо утверждение автора о прагматической силе фразеологизма, проявляющейся, прежде всего, в функции воздействия и сопровождающейся по ряду причин неоднозначностью фразеологической оценочности (с. 134 и далее). При этом такое положение называется «оценочным синкретизмом», что представляется и весьма интересным, и, вместе с тем, ответственным и спорным. Вопрос состоит в следующем: каково авторское понимание синкретизма в языке вообще и в прагматике (прагмалингвистике) в частности?
3. На с. 68 и далее разбираются случаи, связанные с особенностью моделей словосочетаний, на базе которых образовались фразеологизмы, что в теории и практике фразеологии создает проблему определения границ фразеологизма: «По меньшей мере странно выглядит в учебном словаре непоследовательность в определении границ фразеологизмов, построенных по одной структурной или структурно-семантической модели, например, *со всех ног (бежать)*, *во все лопатки (бежать)* – с указанием слов-сопроводителей» и т.д. Хотелось бы получить обоснование как понимания «структурной или структурно-семантической модели» в применении к представленным примерам, так и правомерности сопоставления подобных выражений на основе общности модели.

4. Вопрос о соотношении «грамматики» и «структуры». Так, например, при анализе фразеологизма «типун тебе на язык» (с. 95) отмечается, что фиксированный порядок слов в составе оборота не нарушает варьирования местоименного компонента, при этом добавляется, что это «не грамматическая, но структурная особенность ФЕ» (с. 95), которая «находит отражение в комплексном комментарии-сигнале». В какой степени целесообразно противопоставлять «структурную» и «грамматическую» особенности, учитывая, что понятие структуры распространяется в том числе и на собственно грамматику, даже если принять утверждение, что в описанном случае особенность «не грамматическая»?

Поставленные вопросы не снижают высокой оценки докторской диссертации Е.И. Рогалевой. Представленная на защиту работа обладает бесспорной научной актуальностью и научной новизной, высокой степенью обоснованности научных положений, выводов и рекомендаций. Поставленные цели и задачи получили всестороннюю разработку и полное воплощение. Диссертация построена на внушительной теоретико-методологической базе, а ее научная достоверность не вызывает сомнений. Теоретическая значимость сочетается с очевидной значимостью практической, соответствующей в полной мере апробацией и внедрением в учебно-методическую практику многолетнего труда, сделанного Е.И. Рогалевой. Положения, вынесенные на защиту, получили достаточно глубокое обоснование.

Необходимо отметить публикации по теме диссертации: это 90 научных работ, из них 17 статей в журналах из списка ВАК, 1 учебное и 2 учебно-методических пособия, 7 учебных словарей и монография. Автореферат диссертации в полной мере отражает её содержание.

Докторская диссертация Елены Ивановны Рогалевой «Современная учебная фразеография: теоретические проблемы и конструирование словарей» соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», а ее автор заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры русского языка
Российского государственного педагогического
университета им. А.И. Герцена

Сидоренко Константин Павлович

Россия, 197227, г. Санкт-Петербург, Серебристый бульвар, дом 18 корпус 2, кв. 274;

тел. 8(812)3946437;

e-mail sidorenko274@yandex.ru

30 июня 2014 г.

Подпись руки
К. П. Сидоренко заверяю



Начальник отдела
диссертационных советов

А.А. Лактионов